

Програма за трансгранично сътрудничество INTERREG V-A „Гърция-България 2014-2020“  
Проект: „Устойчиво използване на прелепната фауна в трансграничната територия“ (BatsConserve)

## ДОГОВОР за обществена поръчка

Днес, 22.02.2019 година, в гр. Благоевград, между:

**ЮЗУ „Неофит Рилски“**, със седалище и адрес на управление: гр. Благоевград, ул. Иван Михайлов, № 66, представляван от проф. д-р Борислав Юруков – ректор, чрез Николай Тахов – помощник-ректор, упълномощен със Заповед № 1590/30.06.2016 година и Трендафил Мудурски – главен счетоводител, наричан накратко **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна,

и

**ИЗДАТЕЛСКА КЪЩА „СВ. ГЕОРГИ ПОБЕДОНОСЕЦ“ ЕООД**, с адрес: София, пл. България, № 1, НДК – административна сграда ПРОНО, ет. 8, офис 2, ЕИК 203419824, представлявано от Теодора Петкова – управител, определен за **ИЗПЪЛНИТЕЛ** на обществена поръчка, от друга страна, чрез събиране на оферти с обява № ОП-09-00-1 / 16.01.2019 година, се сключи този **Договор** за следното:

### ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА.

Чл. 1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава срещу уговореното възнаграждение да изработи и достави дипломи, брошури и други, в съответствие с техническото и ценово предложение, неразделна част от договора.

### ЦЕНА И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

Чл. 2. Стойността на договора е в размер на 2005.00 лв. (две хиляди и пет лева) без ДДС, формирана въз основа единични цени и количества, съгласно Ценовото предложение на изпълнителя, с което е избран за изпълнител, неразделна част от настоящия договор.

(2) Цените по предходната алинея са окончателни и включват всички разходи за изпълнение на поръчката – изработване и доставка, включително разходи по доставката до местоизпълнението, възлагане и наемане на подизпълнители, на трети лица, възнаграждения на експерти, командировки, консумативи, пътни разходи, печалба и други, необходими за качествено и точно изпълнение на дейностите от предмета на обществената поръчка.

(3) Заплащането на стойността, определена в чл. 1 от договора се извършва в срок до 20 дни от подписването на двустранен протокол за приемане на изпълнението с платежно нареждане по банковата сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, срещу представена фактура-оригинал.

(4) Плащането се извършва в български левове, с платежно нареждане по банкова сметка, посочена от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**:

Съгласно чл.2 от ЗЗЛД

(5) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да уведомява писмено **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за всички последващи промени по предходната алинея в срок от 2 (два) дни, считано от момента на промяната. В случай че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не уведоми **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в този срок, счита се, че плащанията са надлежно извършени.

(6) Договорените цени са окончателни и не подлежат на актуализация за срока на настоящия договор.

Програма за трансгранично сътрудничество INTERREG V-A „Гърция-България 2014-2020“  
Проект: „Устойчиво опазване на птиците фауна в трансграничната територия“ (BatsConserve)

(7) В случай, че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е сключил договор/договори за подизпълнение, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** извършва окончателно плащане към подизпълнителя по реда на чл. 66, ал. 4 и ал. 5 от ЗОП.

### **СРОК И МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ**

Чл. 3. Срокът за изпълнение на дейностите е 30 (тридесет) работни дни, считано от сключване на договора за *Дейност 1* и *Дейност 2* и 30 (тридесет) работни дни от предоставяне на текста от възложителя за *Дейност 3* и *Дейност 4*, съгласно представената от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** оферта.

Чл. 4. Мястото на изпълнение на поръчката е ЮЗУ „Неофит Рилски“, гр. Благоевград, Учебен корпус № 8, Стопански факултет, ул. Славянска.

### **ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ**

Чл. 5. При подписването на този Договор, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** представя на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** гаранция за изпълнение в размер на 40,10 лева, което е 2 % от прогнозната стойност на обществената поръчка, която служи за обезпечаване на изпълнението на задълженията на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по Договора.

Чл. 6. (1) В случай на изменение на Договора, извършено в съответствие с този Договор и приложимото право, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да предприеме необходимите действия за привеждане на Гаранцията за изпълнение в съответствие с изменените условия на Договора, в срок до 7 (словом) дни от подписването на допълнително споразумение за изменението.

(2) Действията за привеждане на Гаранцията за изпълнение в съответствие с изменените условия на Договора могат да включват, по избор на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**:

1. внасяне на допълнителна парична сума по банковата сметка на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, при спазване на изискванията на чл. 7 от Договора; и/или;

2. предоставяне на документ за изменение на първоначалната банкова гаранция или нова банкова гаранция, при спазване на изискванията на чл. 8 от Договора; и/или

3. предоставяне на документ за изменение на първоначалната застраховка или нова застраховка, при спазване на изискванията на чл. 9 от Договора.

Чл. 7. Когато като Гаранция за изпълнение се представя парична сума, сумата се внася по следната банкова сметка на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**:

Банкова сметка: **Съгласно чл.2 от ЗЗЛД**

Чл. 8. (1) Когато като гаранция за изпълнение се представя банкова гаранция, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** предава на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** оригинален екземпляр на банкова гаранция, издадена в полза на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, която трябва да отговаря на следните изисквания:

1. да бъде безусловна и неотменяема банкова гаранция, която да съдържа задължение на банката - гарант да извърши плащане при първо писмено искане от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, деклариращ, че е налице неизпълнение на задължение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или друго основание за задържане на гаранцията за изпълнение по този Договор;

2. да бъде със срок на валидност за целия срок на действие на Договора плюс 30 (тридесет) дни след прекратяването на Договора, като при необходимост срокът на валидност на банковата гаранция се удължава или се издава нова.

*Програма за трансгранично сътрудничество INTERREG V-A „Гърция-България 2014-2020“  
Проект: „Устойчиво опазване на притепяната фауна в трансграничната територия“ (BalsConserve)*

(2) Банковите разходи по откриването и поддържането на гаранцията за изпълнение във формата на банкова гаранция, както и по усвояването на средства от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, при наличието на основание за това, са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Чл. 9. (1) Когато като гаранция за изпълнение се представя застраховка, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предава на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ оригинален екземпляр на застрахователна полица, в която ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е посочен като трето ползващо се лице (бенефициер), която трябва да отговаря на следните изисквания:

1. да обезпечава изпълнението на този Договор чрез покритие на отговорността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;
2. да бъде със срок на валидност за целия срок на действие на Договора плюс 30 (тридесет) дни след прекратяването на Договора.

(2) Разходите по сключването на застрахователния договор и поддържането на валидността на застраховката за изисквания срок, както и по всяко изплащане на застрахователно обезщетение в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, при наличието на основание за това, са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Чл. 10. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ освобождава гаранцията за изпълнение в срок до 30 (*тридесет*) дни след прекратяването в пълен размер, ако липсват основания за задържането от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на каквато и да е сума по нея.

(2) Освобождаването на гаранцията за изпълнение се извършва, както следва:

1. когато е във формата на парична сума – чрез превеждане на сумата по банковата сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;
2. когато е във формата на банкова гаранция – чрез връщане на нейния оригинал на представител на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или упълномощено от него лице;
3. когато е във формата на застраховка – чрез връщане на оригинала на застрахователната полица на представител на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или упълномощено от него лице.

(3) Гаранцията или съответната част от нея не се освобождава от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, ако в процеса на изпълнение на Договора е възникнал спор между Страните относно неизпълнение на задълженията на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и въпросът е отнесен за решаване пред съд. При решаване на спора в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ той може да пристъпи към усвояване на гаранциите.

Чл. 11. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да задържи съответна част и да се удовлетвори от гаранцията за изпълнение, когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не изпълни някое от неговите задължения по Договора, както и в случаите на лошо, частично и забавено изпълнение на което и да е задължение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, като усвои такава част от Гаранцията за изпълнение, която съответства на уговорената в Договора неустойка за съответния случай на неизпълнение.

Чл. 12. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да задържи Гаранцията за изпълнение в пълен размер, в следните случаи:

1. ако ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не започне работа по изпълнение на Договора в срок до 7 (*седем*) дни след датата на влизане в сила и ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ развали Договора на това основание;

2. при пълно неизпълнение, в т.ч. когато Услугите не отговарят на изискванията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, и разваляне на Договора от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на това основание;

*Програма за трансгранично сътрудничество INTERREG I-A „Гърция-България 2014-2020“  
Проект: „Устойчиво опазване на прилепната фауна в трансграничната територия“ (BatsConserve)*

3. при прекратяване на дейността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или при обявяването му в несъстоятелност.

Чл. 13. Във всеки случай на задържане на гаранцията за изпълнение, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ уведомява ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за задържането и неговото основание. Задържането на гаранцията за изпълнение изцяло или частично не изчерпва правата на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ да търси обезщетение в по-голям размер.

Чл. 14. Когато ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се е удовлетворил от гаранцията за изпълнение и Договорът продължава да е в сила, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава в срок до 10 (*десет*) дни да допълни гаранцията за изпълнение, като внесе усвоената от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ сума по сметката на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или предостави документ за изменение на първоначалната банкова гаранция или нова банкова гаранция, съответно застраховка, така че във всеки момент от действието на Договора размерът на гаранцията за изпълнение да бъде в съответствие с чл. 5 от Договора.

Чл. 15. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не дължи лихва за времето, през което средствата по Гаранцията за изпълнение са престоили при него законосъобразно.

#### **ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ**

Чл. 16. Изброяването на конкретни права и задължения на Страните в този раздел от Договора е неизчерпателно и не засяга действието на други клаузи от Договора или от приложимото право, предвиждащи права и/или задължения на която и да е от Страните.

Чл. 17. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право:

1. да получи възнаграждение в размера, сроковете и при условията по чл. 2 от договора;

2. да иска и да получава от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ необходимото съдействие за изпълнение на задълженията по този Договор, както и всички необходими документи, информация и данни, пряко свързани или необходими за изпълнение на Договора;

Чл. 18. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

1. да предостави Услугите и да изпълнява задълженията си по този Договор в уговорените срокове и качествено, в съответствие с Договора и Приложенията;

2. да представи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ необходимата информация и да извърши преработване и/или допълване в указания от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ срок, когато ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е поискал това;

3. да информира своевременно ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всички пречки, възникващи в хода на изпълнението на работа, да предложи начин за отстраняването им, като може да поиска от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ указания и/или съдействие за отстраняването им;

4. да изпълнява всички законосъобразни указания и изисквания на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

5. Да сключи договор/договори за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители в срок до 3 дни от сключване на настоящия договор и да предостави копие на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в 3-дневен срок.

Чл. 19. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

1. да изисква и да получава Услугите уговорените срокове, количество и качество;

2. да контролира изпълнението на поетите от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ задължения, в т.ч. да иска и да получава информация от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ през целия Срок на

Договора, или да извършва проверки, при необходимост и на мястото на изпълнение на Договора, но без с това да пречи на изпълнението;

3. да изисква от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ преработване или доработване в съответствие с уговореното в договора;

4. да не приеме някои от извършените услуги, ако те не съответстват с уговореното;

5. да изисква от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ да сключи и да му представи договори за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители.

Чл. 20. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава:

1. да изпраща писмена покана/заявка до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, в която посочва вида и количеството на документите за изработване и за доставка;

2. да приеме изпълнението на Услугите, когато отговаря на договореното, по реда и при условията на този Договор;

2. да заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ Цената в размера, по реда и при условията, предвидени в този Договор;

3. да предостави и осигури достъп на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ до информацията, необходима за извършването на Услугите, предмет на Договора, при спазване на относимите изисквания или ограничения съгласно приложимото право;

4. да оказва съдействие на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ във връзка с изпълнението на този Договор, включително и за отстраняване на възникнали пречки пред изпълнението на Договора, когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ поиска това;

5. да освободи представената от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ Гаранция за изпълнение в срока по чл. 10, ал. 1 от договора.

### **ПРЕДАВАНЕ И ПРИЕМАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО**

Чл. 21. Предаването на изпълнението на Услугите по чл. 1 се документира с протокол за приемане и предаване, който се подписва от представители на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в два оригинални екземпляра – по един за всяка от Страните.

Чл. 22. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

1. да приеме изпълнението, когато отговаря на договореното;

2. да поиска преработване и/или допълване на Услугите в определен от него срок, като в такъв случай преработването и/или допълването се извършва в указан от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ срок и е изцяло за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

3. да откаже да приеме изпълнението при съществени отклонения от договореното в случай, че констатираните недостатъци са от такова естество, че не могат да бъдат отстранени в рамките на срока за изпълнение по Договора и резултатът от изпълнението става безполезен за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

### **САНКЦИИ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ**

Чл. 23. При просрочване изпълнението на задълженията по този Договор, неизправната Страна дължи на изправната неустойка в размер на 1 % (едно на сто) от Цената за всеки ден забава, но не повече от 10 % (десет на сто) от Стойността на Договора.

Чл. 24. При констатирано лошо или друго неточно или частично изпълнение на Услугите или при отклонение от изискванията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, посочени в Техническата спецификация, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да поиска от

ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, те да бъдат изпълнени изцяло и качествено, без да дължи допълнително възнаграждение за това. В случай, че и повторното изпълнение на услугата е некачествено, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да задържи гаранцията за изпълнение и да прекрати договора.

Чл. 25. При разваляне на Договора поради виновно неизпълнение на някоя от Страните, виновната Страна дължи неустойка в размер на 10 % (десет на сто) от Стойността на Договора.

Чл. 26. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да удържи всяка дължима по този Договор неустойка чрез задържане на сума от Гаранцията за изпълнение, като уведоми писмено ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за това.

Чл. 27. Плащането на неустойките, уговорени в този Договор, не ограничава правото на изправната Страна да търси реално изпълнение и/или обезщетение за понесени вреди и пропуснати ползи в по-голям размер, съгласно приложимото право.

### **ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА**

Чл. 28. (1) Този Договор се прекратява:

1. с изтичане на срока на договора или до достигане на стойностния праг, определен с чл. 20, ал. 3, т. 2 от ЗОП – което от събитията настъпи по-рано;
2. с изпълнението на всички задължения на Страните по него;
3. при настъпване на пълна обективна невъзможност за изпълнение, за което обстоятелство засегнатата Страна е длъжна да уведоми другата Страна в срок до 10 (десет) дни от настъпване на невъзможността и да представи доказателства;
4. при прекратяване на юридическо лице – Страна по Договора без правоприемство, по смисъла на законодателството на държавата, в която съответното лице е установено;
5. при условията по чл. 5, ал. 1, т. 3 от ЗИФОДРЮПДРСЛ.

(2) Договорът може да бъде прекратен:

1. по взаимно съгласие на страните, изразено в писмена форма;
2. когато за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ бъде открито производство по несъстоятелност или ликвидация – по искане на всяка от страните.

Чл. 29. (1) Всяка от Страните може да развали Договора при виновно неизпълнение на задължение на другата страна по Договора, при условията и с последиците съгласно чл. 87 и сл. от Закона за задълженията и договорите, чрез отправяне на писмено предупреждение от изправната Страна до неизправната и определяне на подходящ срок за изпълнение. Разваляне на Договора не се допуска, когато неизпълнената част от задължението е незначителна с оглед на интереса на изправната Страна.

(2) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да развали Договора само с писмено уведомление до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и без да му даде допълнителен срок за изпълнение, ако поради забава на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ то е станало безполезно или ако задължението е трябвало да се изпълни непременно в уговореното време.

Чл. 30. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ прекратява Договора в случаите по чл. 118, ал.1 от ЗОП, без да дължи обезщетение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за претърпени от прекратяването на Договора вреди, освен ако прекратяването е на основание чл. 118, ал. 1, т. 1 от ЗОП. В последния случай, размерът на обезщетението се определя в протокол или споразумение, подписано от страните, а при непостигане на съгласие – по реда на клаузата за разрешаване на спорове по този Договор.

*Програма за трансгранично сътрудничество INTERREG V-A „Гърция-България 2014-2020“  
Проект: „Устойчиво опазване на прелетната фауна в трансграничната територия“ (BatsConserve)*

Чл. 31. Във всички случаи на прекратяване на Договора, освен при прекратяване на юридическо лице – Страна по Договора без правоприемство:

1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ съставят констативен протокол за извършената към момента на прекратяване работа и размера на евентуално дължимите плащания; и

2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

а) да преустанови предоставянето на Услугите, с изключение на такива дейности, каквито може да бъдат необходими и поискани от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

б) да предаде на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ всички разработки, изготвени от него в изпълнение на Договора до датата на прекратяването; и

в) да върне на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ всички документи и материали, които са собственост на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и са били предоставени на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ във връзка с предмета на Договора.

Чл. 32. При предсрочно прекратяване на Договора, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен да заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ реално изпълнените и приети по установения ред Услуги, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да възстанови на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ неусвоената част от авансово предоставените средства. Когато прекратяването на Договора е по вина на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, той дължи и законната лихва върху частта от авансово предоставените средства, подлежащи на връщане, за периода от датата на прекратяване на Договора до тяхното връщане.

## **ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ**

### Дефинирани понятия и тълкуване

Чл. 33. (1) Освен ако са дефинирани изрично по друг начин в този Договор, използваните в него понятия имат значението, дадено им в ЗОП, съответно в легалните дефиниции в Допълнителните разпоредби на ЗОП или, ако няма такива за някои понятия – според значението, което им се придава в основните разпоредби на ЗОП.

(2) При противоречие между различни разпоредби или условия, съдържащи се в Договора и Приложенията, се прилагат следните правила:

1. специалните разпоредби имат предимство пред общите разпоредби;

2. разпоредбите на Приложенията имат предимство пред разпоредбите на Договора.

### Спазване на приложими норми

Чл. 34. При изпълнението на Договора, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да спазва всички приложими нормативни актове, разпоредби, стандарти и други изисквания, свързани с предмета на Договора, и в частност, всички приложими правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право, съгласно Приложение № 10 към чл. 115 от ЗОП.

### Публични изявления

Чл. 35. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ няма право да дава публични изявления и съобщения, да разкрива или разгласява каквато и да е информация, която е получил във връзка с извършване на Услугите, предмет на този Договор, независимо дали е въз основа на данни и материали на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или на резултати от работата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, без предварителното писмено съгласие на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, което съгласие няма да бъде безпричинно отказано или забавено.

### Авторски права

Програма за трансгранично сътрудничество INTERREG V-A „Гърция-България 2014-2020“  
Проект: „Устойчиво опазване на прелетната фауна в трансграничната територия“ (BatsConserve)

Чл. 36. (1) Страните се съгласяват, на основание чл. 42, ал. 1 от Закона за авторското право и сродните му права, че авторските права върху всички документи и материали, и всякакви други елементи или компоненти, създадени в резултат на или във връзка с изпълнението на Договора, принадлежат изцяло на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в същия обем, в който биха принадлежали на автора. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ декларира и гарантира, че трети лица не притежават права върху изготвените документи и други резултати от изпълнението на Договора, които могат да бъдат обект на авторско право.

(2) В случай че бъде установено с влязло в сила съдебно решение или в случай че ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и/или ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ установят, че с изготвянето, въвеждането и използването на документи или други материали, съставени при изпълнението на този Договор, е нарушено авторско право на трето лице, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да направи възможно за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ използването им:

1. чрез промяна на съответния документ или материал; или
2. чрез замяната на елемент от него със защитени авторски права с друг елемент със същата функция, който не нарушава авторските права на трети лица; или
3. като получи за своя сметка разрешение за ползване на продукта от третото лице, чиито права са нарушени.

(3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ уведомява ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за претенциите за нарушени авторски права от страна на трети лица в срок до 5 (*пет*) дни от узнаването им. В случай, че трети лица предявят основателни претенции, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ носи пълната отговорност и понася всички щети, произтичащи от това. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ привлича ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в евентуален спор за нарушено авторско право във връзка с изпълнението по Договора.

(4) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ заплаща на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ обезщетение за претърпените вреди и пропуснатите ползи вследствие на окончателно признато нарушение на авторски права на трети лица.

#### Прехвърляне на права и задължения

Чл. 37. Никоя от Страните няма право да прехвърля никое от правата и задълженията, произтичащи от този Договор, без съгласието на другата Страна. Паричните вземания по договора могат да бъдат прехвърляни или залагани съгласно приложимото право.

#### Изменения

Чл. 38. Този Договор може да бъде изменян само с допълнителни споразумения, изготвени в писмена форма и подписани от двете Страни, в съответствие с изискванията и ограниченията на ЗОП.

#### Непреодолима сила

Чл. 39. (1) Никоя от Страните по този Договор не отговаря за неизпълнение, причинено от непреодолима сила. За целите на този Договор, „непреодолима сила“ има значението на това понятие по смисъла на чл.30б, ал.2 от Търговския закон.

(2) Не може да се позовава на непреодолима сила Страна, която е била в забава към момента на настъпване на обстоятелството, съставляващо непреодолима сила.

(3) Страната, която не може да изпълни задължението си поради непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички действия с грижата на добър стопанин, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата страна в срок до 3 дни от настъпването на непреодолимата сила, като посочи в какво се



състои непреодолимата сила и възможните последици от нея за изпълнението на Договора. При неуведомяване се дължи обезщетение за настъпилите от това вреди.

(4) Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задълженията на свързаните с тях насрещни задължения се спира.

Нищожност на отделни клаузи

Чл. 40. В случай, че някоя от клаузите на този Договор е недействителна или неприложима, това не засяга останалите клаузи. Недействителната или неприложима клауза се замества от повелителна правна норма, ако има такава.

Уведомления

Чл. 41. (1) Всички уведомления между Страните във връзка с този Договор се извършват в писмена форма и могат да се предават лично или чрез препоръчано писмо, по куриер, по факс, електронна поща.

(2) За целите на този Договор данните и лицата за контакт на Страните са, както следва:

1. За ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

Адрес за кореспонденция: Благоевград, 2700, ул. „Иван Михайлов“ 66.

ЮЗУ „Неофит Рилски“

Тел.: +359884941390

e-mail: lynnterziyska@gmail.com

Лице за контакт: Илинка Терзийска

2. За ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

Адрес за кореспонденция: .....

Тел.: .....

Факс: .....

e-mail: .....

Лице за контакт: .....

(3) За дата на уведомлението се счита:

1. датата на предаването – при лично предаване на уведомлението;

2. датата на пощенското клеймо на обратната разписка – при изпращане по пощата;

3. датата на доставка, отбелязана върху куриерската разписка – при изпращане по куриер;

4. датата на приемането – при изпращане по факс;

5. датата на получаване – при изпращане по електронна поща.

(4) Всяка кореспонденция между Страните ще се счита за валидна, ако е изпратена на посочените по-горе адреси (в т.ч. електронни), чрез посочените по-горе средства за комуникация и на посочените лица за контакт. При промяна на посочените адреси, телефони и други данни за контакт, съответната Страна е длъжна да уведоми другата в писмен вид в срок до 3 (три) дни от настъпване на промяната. При неизпълнение на това задължение всяко уведомление ще се счита за валидно връчено, ако е изпратено на посочените по-горе адреси, чрез описаните средства за комуникация и на посочените лица за контакт.

(5) При преобразуване без прекратяване, промяна на наименованието, правноорганизационната форма, седалището, адреса на управление, предмета на дейност, срока на съществуване, органите на управление и представителство на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, същият се задължава да уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за промяната в срок до 3 (три) дни от вписването ѝ в съответния регистър.

Програма за трансгранично сътрудничество INTERREG V-A „Гърция-България 2014-2020“  
Проект: „Устойчиво опазване на прелетната фауна в трансграничната територия“ (BatsConserve)

Приложимо право

Чл. 42. Този Договор, в т.ч. Приложенията към него, както и всички произтичащи или свързани с него споразумения, и всички свързани с тях права и задължения, ще бъдат подчинени на и ще се тълкуват съгласно българското право.

Разрешаване на спорове

Чл. 43. Всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в Договора или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ще се уреждат между Страните чрез преговори, а при непостигане на съгласие – спорът ще се отнася за решаване от компетентния български съд.

Екземпляри

Чл. 44. Този Договор е изготвен и подписан в два еднообразни екземпляра – по един за всяка от страните.

Приложения:

Чл. 45. Към този Договор се прилагат и са неразделна част от него следните приложения:

Приложение № 1, Техническа спецификация.

Приложение № 2, Техническо/ Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Настоящият договор се сключи в два еднообразни екземпляра – по един за всяка от страните.

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ**  
**ЮЗУ «НЕОФИТРИДСКИ»**

Съгласно чл.2 от ЗЗЛД

.....  
**ПОМОЩНИК-РЕКТОР**  
**Николай Тахов**

Съгласно чл.2 от ЗЗЛД

.....  
**ГЛАСЧЕТОВОДИТЕЛ**  
**Трендафил Мудурски**

Съгласно чл.2 от ЗЗЛД

Съгласувано с:

Главен юристконсулт

**ИЗПЪЛНИТЕЛ**

Издателска къща

«Св. Георги Победоносец» ЕООД

Съгласно чл.2 от ЗЗЛД

.....  
**УПРАВИТЕЛ**  
**Теодора Петкова**

Съгласно чл.2 от ЗЗЛД

**ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА  
ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ**

*„Изработване и доставка на дигляни, брошури и други по Проект „Sustainable bats conservation in the cross border area” (BatsConserve)/ „Устойчиво опазване на прилепната фауна в трансграничния регион“, Програма за трансгранично сътрудничество Гърция-България 2014-2020”*

**ДО:** ЮЗУ “НЕОФИТ РИЛСКИ”  
Ул. Иван Михайлов - 66  
гр. Благоевград 2700

**ОТ:** Издателска къща „Св. Георги Победоносец“ ЕООД  
(наименование на участника)

**УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,**

С настоящото Ви представяме техническо предложение за участие в събиране на оферти с обява за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Изработване и доставка на дигляни, брошури и други по Проект „Sustainable bats conservation in the cross border area” (BatsConserve)/ „Устойчиво опазване на прилепната фауна в трансграничния регион“, Програма за трансгранично сътрудничество Гърция-България 2014-2020”.

1. С подаване на офертата, направените от нас предложения и поети ангажименти са валидни за срок от 60 календарни дни */не по-малко от 60 (шестдесет) календарни дни/*, считано от крайния срок за получаване на офертите и ще остане обвързващо за нас, като може да бъде прието по всяко време преди изтичане на този срок.

2. Заявявам, че сме в състояние да изпълним възложените ни видове дейности точно и качествено, в обема и в пълно съответствие с изискванията и съдържанието, съгласно техническата спецификация и настоящото предложение, включително:

3. Декларирам, че ще изпълним поръчката в срок от 30 (словом тридесет) работни дни. *(Срокът започва да тече след подписване на договора за Дейност 1 и Дейност 2 и след представяне на текста от Възложителя по електронен път за Дейност 3 и Дейност 4)*

4. Декларирам, че сме запознати с проекта на договора за възлагане на обществената поръчка, приемам го без възражения и ако участникът, когото представлявам/е, бъде определен за изпълнител, ще сключим договора изцяло в съответствие с проекта, приложен към документацията за обществена поръчка, в законоустановения срок.

**Техническото предложение съдържа и:**

а) документ за упълномощаване, когато лицето, което подава офертата, не е законният представител на участника *(само в приложимите случаи)*.

Дата	20.01.2019 г.
Име и фамилия	Теодора Петкова
Подпис на лицето (и печат)	.....

Съгласно чл.2 от ЗЗЛД

Съгласно чл.2 от ЗЗЛД

Програма за трансгранично сътрудничество INTERREG V-A „Гърция-България 2014-2020“  
Проект: „Устойчиво опазване на прилепната фауна в трансграничната територия“ (BatsConserve)

## ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

„Изработване и доставка на дипломи, брошури и други  
по Проект „Sustainable bats conservation in the cross border area“

(BatsConserve)/ „Устойчиво опазване на прилепната фауна в трансграничния регион“, Програма за трансгранично сътрудничество Гърция-България 2014-2020“

**Дейност 1. Дизайн и изработване на папки** – изработване и отпечатване върху папките на лого, пълно наименование и акроним на проекта, наименование на оперативната програма, наименование и лого на партньорите по проекта

- ❖ размер А4;
- ❖ UV лак, картон хром лукс, грамаж 300 гр.;
- ❖ пълноцветна – 4+0;
- ❖ предпечат, одобрен от възложителя;
- ❖ количество - 500 броя.

Прогнозна стойност – 1466,85 лв. без ДДС.

**Дейност 2. Дизайн и изработване на бележници, тип „notepad“, без корица** – отпечатване върху бележниците на лого, пълно наименование и акроним на проекта, наименование на финансиращата програма

- ❖ размер А4;
- ❖ книжно тяло: хартия – офсет 80 гр., обем: 70 стр.;
- ❖ предпечат - след одобрение от възложителя;
- ❖ количество - 500 броя.

Прогнозна стойност – 1140,88 лв. без ДДС.

**Дейност 3. Превод, дизайн и изработка на дипломи**

- ❖ размер 148 x 420 mm, сгънат формат 148 x 210 mm, с една сгъвка
- ❖ гланц 115 гр;
- ❖ пълноцветен печат 4+4;
- ❖ набор и предпечат - след одобрение от възложителя;
- ❖ количество - 500 бр., от които:
  - 100 бр. на английски език,
  - 200 бр. на български език и
  - 200 бр. на гръцки език.

Прогнозна стойност - 1792,82 лв. без ДДС.

**Дейност 4. Превод (от английски на български и гръцки език), дизайн, предпечат и изработване на брошура с резултати от проекта** – тираж 300 бр., от които 100 бр. на английски език, 100 бр. на български език и 100 бр. на гръцки език

- ❖ обрязан размер: 145/204 mm
- ❖ брой страници: 20
- ❖ цветност на тялото: 1+1
- ❖ хартия на тялото: 80 g офсет
- ❖ корица 4+0
- ❖ хартия на корицата: двустранен 250 g картон хром UV лак гланц
- ❖ количество - 300 бр., от които:
  - 100 бр. на английски език,
  - 100 бр. на български език и
  - 100 бр. на гръцки език.

Прогнозна стойност: 2444,75 лв. без ДДС.

Обща прогнозна стойност: **6845,30 лв. без ДДС**

Съгласно чл.2 от ЗЗЛД

Съгласно чл.2 от ЗЗЛД

Програма за трансгранично сътрудничество INTERREG V-A „Гърция-България 2014-2020“  
Проект: „Устойчиво отглеждане на прилетищата фауна в трансграничната територия“ (BatsConserve)

#### **УСЛОВИЯ ЗА ВЪЗЛАГАНЕ:**

1. Дизайнът следва да бъде съобразен с темата и целите на проекта.
2. Снимковият и друг графичен материал се осигурява от Изпълнителя и е свободен от авторско право.
3. Дизайнът следва да е съобразен с изискванията на **Програма за трансгранично сътрудничество Гърция-България 2014-2020** и комуникационната стратегия на проекта.
4. Текстът на диплояната и брошурата, логото на проекта и програмата се предоставят от Възложителя.
5. Изисквания към правата на собственост и правата на ползване на интелектуални продукти:
  - a. Всички продукти, изготвени в процеса на изпълнение на предмета на поръчката, остават собственост на Възложителя.
  - b. Във връзка с изпълнение на договора за безвъзмездна помощ, Възложителят има право да предоставя изготвените продукти на Управляващия орган от страна на Гърция и България и на посочени от тях трети страни, изпълняващи контролни функции.
  - c. Възложителят не покрива никакви преки/допълнителни разходи на изпълнителя или неговите подизпълнители, извън посочената в ценовата оферта и подписания договор обща сума.

Срок за изпълнение:

Дейност 1: до 30 работни дни след сключване на договора

Дейност 2: до 30 работни дни след сключване на договора

Дейност 3: до 30 работни дни след предоставяне на текста от Възложителя

Дейност 4: до 30 работни дни след предоставяне на текста от Възложителя

Съгласно чл.2 от ЗЗЛД

**ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ**

за участие в събиране на оферти с обява за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Изработване и доставка на дигляни, брошури и други по Проект „Sustainable bats conservation in the cross border area” (BatsConserve)/ „Устойчиво опазване на прилепната фауна в трансграничния регион“, Програма за трансгранично сътрудничество Гърция-България 2014-2020”

**ОТ: Издателска къща „Св. Георги Победоносец“ ЕООД**  
(наименование на участника)

Във връзка с обявената процедура за възлагане на обществена поръчка с горепосочения обект, Ви представяме нашата ценова оферта, както следва:

1. Изпълнението на обекта на процедурата ще извършим при следните цени:

№	Дейности, съгласно описание в техническата спецификация	Количество	Цена за ед. количество в лева без ДДС	Обща стойност в лева без ДДС
1	2	3	4	5
1.	Дейност 1. Дизайн и изработване на папки	500 бр.	0,65	325
2.	Дейност 2. Дизайн и изработване на бележници	500 бр.	0,80	400
3.	Дейност 3. Превод, дизайн и изработка на дигляни	500 бр.	1,15	575
4.	Дейност 4. Превод (от английски на български и гръцки език), дизайн и изработване на брошура с резултати от проекта	300 бр.	2,35	705
<b>Обща стойност без ДДС:</b>				<b>2005</b>

(словом) две хиляди и пет лева

(сумата по всички позиции в колона 5)

2. Предложените единични цени в тази ценова оферта са обвързващи за нас за срока на изпълнение на договора и включват всички разходи за изпълнение на поръчката.

Дата	20.01.2019 г.	Съгласно чл.2 от ЗЗЛД
Име и фамилия	Теодора Петкова	
Подпис на лицето (и печат)	.....	

**Забележка:**

Ценовото предложение се попълва четливо и без зачеркивания. Предлаганата цена следва да се посочва в лева, закръглена до втора запетая.

В случай на несъответствие между цената, изписана цифром и словом, за вярна се приема изписаната словом.

При констатирането на аритметични грешки, в случай че общата цена не съответства на произведението от единичната цена и количеството, комисията преизчислява общата цена като произведение на предложената от участника единична цена по количеството.

Ценовото предложение не се разглежда в случай, че превишава обявените прогнозни стойности съгласно документацията и техническата спецификация.

Съгласно чл.2 от ЗЗЛД